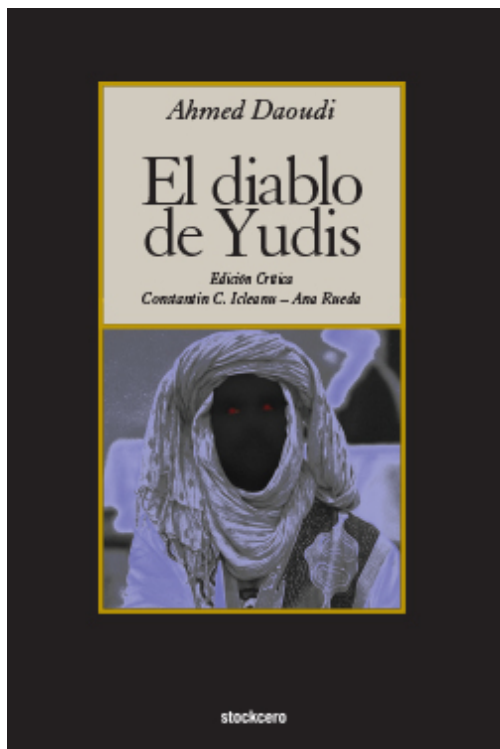


El diablo de Yudis



Daoudi, Ahmed

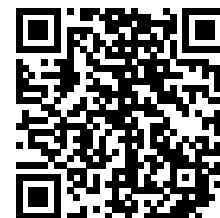
ISBN-13: 978-1-949938-15-9

Library of Congress Control Number: 2022936563

Constantin C. Icleanu

Ana Rueda

290 Pages - In Spanish



El diablo de Yudis (publicada originalmente por Vosa con la colaboración de la Asociación de Trabajadores Inmigrantes Marroquíes en España en 1994) es una novela sumamente original que da voz al emigrante marroquí, a la vez que humaniza y contextualiza la migración clandestina a España.

Ahmed Daoudi utiliza un estilo literario de gran fuerza expresiva. La narración fluye con naturalidad a través de aventuras descorazonadoras y momentos esperanzadores, conduciendo al lector por los entresijos de una realidad cultural que lo confronta con condiciones universales de pobreza, injusticias, sueños de una vida mejor, arriesgados periplos; momentos de camaradería; todo ello envuelto en historias paralelas y entrelazadas que constituyen una novela que merece la atención del lector.

Utilizando elementos de la tradición oral del mundo árabe y tropos cervantinos, **Daoudi** da comienzo a su novela con la historia de una isla imaginaria, Yudis, cuya población está aterrorizada por un diablo invisible, lo cual lleva a su gobernador el jeque Ibn Manjalí Ilis XXI a pedir ayuda militar al país continental llamado Burwilasch para defender la isla del demonio. Mas el demonio se encarna en el jeque y continúa reapareciendo en distintas configuraciones humanas. Mientras persigue al escurridizo diablo, la expedición militar va cobrando visos políticos insospechados.

La historia *El diablo de Yudis* se repliega, a su vez, en las historias que un cuentacuentos callejero narra a su

auditorio en la plaza de Bab Bou Jeloud (Bujlud en la novela) en Fez, Marruecos.

Mientras cuenta la historia del diablo, escondiéndose de las autoridades locales, el cuentacuentos callejero narra su propia historia como un hombre joven que se enamora, tiene hijos y vive en condiciones paupérrimas, por lo que intenta emigrar a España en múltiples ocasiones. Detenido, saqueado y engañado, es deportado a su país de origen, donde acaba inventando y contando historias a los transeúntes que quieran escucharlas a cambio de unas monedas.

Ambos marcos narrativos –la historia de *El diablo de Yudis* y la del emigrante marroquí– convergen en la historia del cuentacuentos: un «pobre diablo» desposeído en su país natal y un perseguido, como el diablo de Yudis, por intentar escapar de su nefasto destino. Si sobrevive será gracias a la magia de la palabra, su habilidad de contar historias, y su movilidad entre lo que cuenta y el acto de contar.

Con esta edición los profesores **Constantin Icleanu** y **Ana Rueda** pretenden mejorar la experiencia de la lectura, contextualizando el texto en el ámbito de la literatura inmigrante contemporánea y abordando cuestiones históricas, políticas y culturales de Marruecos y España que siguen teniendo relevancia actual. Así, hacen esta novela disponible otra vez, tanto para el lector especializado como para el no especializado.

La **Introducción** proporciona dos grandes apartados:

- (1) **Contextos**: el marco histórico, literario y cultural para un mejor entendimiento de la novela; y
- (2) **Análisis**, donde se elaboran dos usos de la fabulación en *El diablo de Yudis*: el recurso del absurdo y la figura del diablo en el marco de diversos referentes religiosos. Así, han incluido una introducción substancial, corregido los errores en el texto de la novela y añadido explicaciones al pie de página sobre el significado de muchos nombres de personas y lugares, así como de vocablos no comunes. Esta edición recupera la calidad textual de la obra, ofreciendo, a su vez, el contexto necesario para disfrutarla.

Ahmed Daoudi nació en Fez, Marruecos, en 1965. Licenciado en Filología Hispánica en Marruecos en 1989, termina sus estudios doctorales en la Universidad Complutense y Autónoma de Madrid en 1992, con una tesis doctoral sobre la obra del poeta Gerardo Diego.

En España, Ahmed Daoudi vivió de cerca la experiencia marroquí de los inmigrantes que más tarde llevaría a su novela. Editorial Vosa tuvo la acertada previsión de publicar *El diablo de Yudis* en 1994.

Es la única novela que se le conoce.

Siendo profesor hispanista afiliado al Departamento de Español en la Universidad Hassan II en Aïn Chock, Casablanca, Marruecos, abandonó su posición repentinamente sin dejar pistas sobre su paradero.